

## Masterstudium

### Aufbau und Abschluss des Studiums

Nach erfolgreichem Abschluss der entsprechenden Module und Vorlage einer Masterarbeit wird der akademische Grad MA (Master of Arts) verliehen.

### Voraussetzungen

» Abschluss eines fachlich adäquaten Bachelorstudiums oder eines anderen gleichwertigen Studiums an einer anerkannten inländischen oder ausländischen postsekundären Bildungseinrichtung

### Umfang und Dauer

» 120 ECTS-Punkte / Normstudiendauer 4 Semester

### Spezialisierungen

#### Fachkommunikation

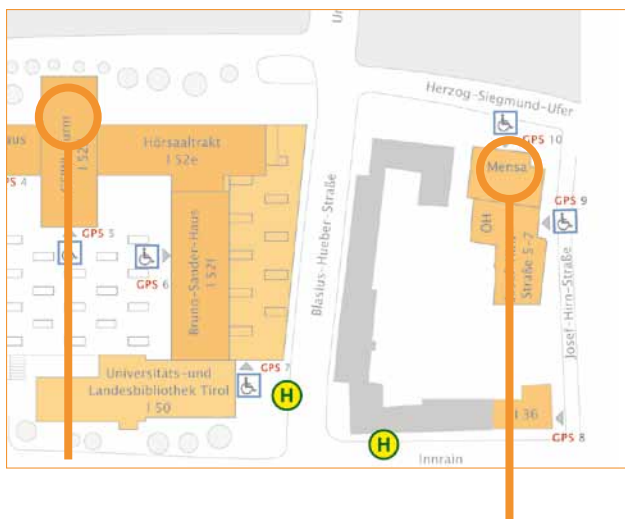
Qualifikationsprofil: Übersetzen anspruchsvoller Fachtexte (Medizin, Recht, Technik, Wirtschaft, Tourismus, Sport, Kultur etc.). Berufsfelder: international agierende Groß- und Mittelbetriebe, supranationale politische Organisationen oder wissenschaftliche Institutionen, freiberufliche Tätigkeit

#### Literatur- und Medienkommunikation

Qualifikationsprofil: Übersetzen im Bereich Literatur, Film, Fernsehen, Musiktheater. Berufsfelder: im Kultur- und Wissenschaftsbetrieb bzw. im PR-Bereich (z.B. Verlage, Werbeagenturen, Filmproduktionsfirmen, etc.)

#### Konferenzdolmetschen

Qualifikationsprofil: Auseinandersetzung mit psycholinguistischen und kognitiven Faktoren des Dolmetschens, die Aneignung effizienter Recherche-Techniken sowie intensives praktisches Training des Simultan- und Konsekutivdolmetschens. Berufsfelder: internationale politische, diplomatische, kulturelle und humanitäre Organisationen, in mehreren Sprachräumen agierende Wirtschaftsbetriebe, freiberufliche Tätigkeit als KonferenzdolmetscherIn



#### DTA:

Dolmetsch-Trainingsanlage im GEIWI-Turm  
1.Stock

#### INTRAWI:

Sekretariat, Seminarräume, Bibliothek und Büros im Mensagebäude,  
3. & 4. Stock

## Kontakt und Informationen

### Universität Innsbruck

Institut für Translationswissenschaft

Herzog-Siegmund-Ufer 15  
A-6020 Innsbruck

Tel. +43 512/507-4241  
Fax +43 512/507-2885

<http://www.uibk.ac.at/translation>  
[intrawi@uibk.ac.at](mailto:intrawi@uibk.ac.at)

universität innsbruck



Übersetzen und Dolmetschen:  
Berufe mit Zukunftschancen

Bachelor- und Masterstudium  
Translationswissenschaft



## Das INTRAWI stellt sich vor

Das INTRAWI – das Institut für Translationswissenschaft der Universität Innsbruck – wurde 1945 gegründet, blickt also auf eine lange Tradition ganz im Zeichen der Ausbildung professioneller Sprach- und KulturmittlerInnen zurück und hat inzwischen viele Generationen erfolgreicher ÜbersetzerInnen und DolmetscherInnen ausgebildet. Das INTRAWI hat es sich zum Ziel gesetzt, Synergien zwischen Lehre, Forschung und Praxis optimal zu nutzen.

## Sprach- und Studienangebot



**Doktoratsstudium**  
Sprach- und Medienwissenschaft  
Literatur- und Kulturwissenschaft

**Masterstudium Translationswissenschaft**  
Fachkommunikation  
Literatur- und Medienkommunikation  
Konferenzdolmetscher

**Bachelorstudium**  
Translationswissenschaft

## Ausbildungssprachen = Muttersprache & 2 Fremdsprachen:

Deutsch (Muttersprache) bzw. Deutsch als Fremdsprache, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch (jeweils Vorkenntnisse auf Maturaniveau oder als Muttersprache); Russisch (auch ohne Vorkenntnisse möglich)

## Bachelorstudium

### Aufbau und Abschluss des Studiums

Das Bachelorstudium besteht aus Pflicht- und Wahlmodulen aus den Bereichen Basics, Sprachbeherrschung, Kulturwissenschaft, Translorik (= Übersetzen) und Translatologie (= theoretische und angewandte Translationswissenschaft). Nach erfolgreichem Abschluss der entsprechenden Module und Vorlage einer Bachelorarbeit wird der akademische Grad BA (Bachelor of Arts) verliehen. Dies ist ein erster berufsqualifizierender Abschluss für gemeinsprachliches Übersetzen.

### Voraussetzungen

- » Reifeprüfung (auch ohne Latein) oder gleichwertige Qualifikation

### Qualifikation

- » besonders eloquenter Ausdruck in der Muttersprache in Wort und Schrift
- » außergewöhnlich guter Zugang zu Fremdsprachen
- » Studierende mit nicht-deutscher Muttersprache: Mutter- oder Bildungssprache muss eine der am Institut angebotenen Sprachen sein; Deutsch muss als 1. Fremdsprache belegt werden

### Zulassung

- » Studienabteilung (<http://www.uibk.ac.at/studienabteilung/>) im Erdgeschoß des Hauptgebäudes, Innrain 52 (Christoph-Probst-Platz 1)
- » verpflichtende Sprachniveau-Einstufung (SNE) in den jeweiligen Fremdsprachen am INTRAWI knapp vor bzw. zu Semesterbeginn (Termine lt. Homepage); Einstufung in passendes Kursniveau oder Orientierungsgespräch mit Kurs-/Lernempfehlungen, falls Mindestanforderungen nicht erfüllt

### Umfang und Dauer des Studiums

- » 180 ECTS-Punkte / Normstudiendauer 6 Semester

### Studieneingangs- und Orientierungsphase (STEOP)

- » 1. Semester: Lehrveranstaltungen im Ausmaß von insgesamt max. 30 ECTS (inkl. STEOP-Kurse)
- » Folgesemester: Aufbau allgemeiner translatorischer Kompetenzen; empfohlener Studienverlauf: siehe Homepage – Studium
- » verpflichtende STEOP-Lehrveranstaltungen:

### Muttersprache

Translationsrelevante Textanalyse und Textkompetenz Muttersprache I

### Erste Fremdsprache

Translationsrelevante Fremdsprachenkompetenz I – Textverständnis

### Auslandsaufenthalte

Wir empfehlen dringend bereits im BA-Studium einen Auslandsaufenthalt. Im MA-Studium sollte ein weiterer Auslandsaufenthalt absolviert werden. Ziel ist die Erweiterung der Sprach- und Kulturkompetenz in der jeweiligen Fremdsprache. Das Institut betreibt daher ERASMUS-Partnerschaften mit ca. 35 Destinationen. Außerdem bestehen bilaterale Abkommen und Rahmenabkommen mit Nicht-EU Ländern (z.B. Russland, USA, Kanada).

© Fotos: Muryel Derlon & Martina Mayer

